

DOI: 10.33184/dokbsu-2025.4.9

Механизмы языковой номинации в современном англоязычном учебном дискурсе

Е. В. Турлова

*Оренбургский государственный университет
Россия, Оренбургская область, 450018 г. Оренбург, пр. Победы, 13.*

Email: orenburg05@yandex.ru

В статье проводится анализ механизмов языковой номинации на материале гибридной формы дискурсивного пространства – учебно-рекламного дискурса. Данный вид институционального дискурса описан как пограничный, включающий в себя черты учебного дискурса с четкими вкраплениями рекламной, или маркетинговой составляющей. Материалом исследования послужил корпус выборки из названий, а также рекламных описаний англоязычных учебно-методических пособий по обучению английскому языку различных уровней, размещенных на сайтах или в каталогах зарубежных издательств. Выделены и описаны основные языковые механизмы номинации: аффиксация, конверсия, метафора.

Ключевые слова: учебный дискурс, англоязычные учебники, механизмы номинации, словообразование, метафора.

Современный англоязычный учебный дискурс характеризуется рядом системных признаков, изучение которых представляется достаточно актуальным. Назрела необходимость осмыслиения теоретических и практических аспектов функционирования сложного полимодального дискурсивного пространства современного учебника по иностранному языку, в частности английскому. Поскольку, выбирая тот или иной учебник или целый учебно-методический комплекс (УМК), потребители учебной литературы ориентируются не только на выбор, предоставленный учебным заведением или учителем, но и осуществляют выбор в связи с собственными предпочтениями, целями и задачами изучения иностранного языка. Влияние на этот выбор зачастую оказывает мультимодальный контекст каталогов учебной литературы, погружая участников коммуникации в условия, где наряду с экстралингвистическими факторами на них оказывает влияние выбор языковых механизмов, реализующих воздействующую и моделирующую функции учебного дискурса. Данный вид дискурса приобретает характер гибридного, то есть включающего в себя черты, как учебного, так и рекламного, или маркетингового, дискурсивных пространств.

Так, материалом нашего исследования являются названия англоязычных учебно-методических пособий, представленные в каталогах учебно-методической литературы иностранных издательств. Однако считаем необходимым подчеркнуть, что весь ти-

тульный лист служит достоверным источником мультимодального контекста, в котором протекает учебный дискурс. Примерами могут служить названия УМК из корпуса выборки – *face2face, Unlock, Boost!* [7; 9].

Учебный дискурс, а также его аспекты, достаточно активно изучались в отечественном и зарубежном языкоznании и неоднократно становились объектами педагогических и методических изысканий [1–4]. В свою очередь, номинативная парадигма и как следствие механизмы языковой номинации были объектами комплексных лингвистических исследований. Особый интерес исследователей вызвали номинация в кинодискурсе [5], телевизионном дискурсе [2], также нами было предпринято исследование лингвопрагматических параметров англоязычного учебно-методического дискурса [6].

В аспекте настоящего исследования релевантными представляются исследования учебного дискурса как процессуального феномена, протекающего в учебной коммуникации, где основными действующими лицами являются автор, или создатель, учебных материалов, читатель, т.е. учитель или обучающийся, а также условия осуществления коммуникации. Исследуемый нами вид учебного дискурса реализован в письменном виде, поскольку непосредственно номинативная парадигма представлена в виде названий учебных пособий, подзаголовков, указание на уровень и тип учебного издания, представленные в каталогах учебной литературы [7–11].

Прежде чем описывать номинативные механизмы, представляется необходимым дать краткое описание основным характеристикам современного англоязычного учебно-рекламного дискурса, поскольку именно условия протекания коммуникации определяют способ реализации замысла автора(ов) учебно-методического пособия или реализуют маркетинговую составляющую, т.е. служат продвижению учебника как товара на рынке учебных продуктов.

Учебный дискурс, как любой другой тип институционального дискурса, характеризуется наличием маркеров участников коммуникации, указанием на целевую аудиторию, т.е. на то, для кого адресовано пособие. Данная характеристика представлена такими языковыми маркерами, как *student's book, teacher's book, teacher's guide, etc.* Однако необходимо отметить, что не только наименование участников коммуникации определяют адресованность ученого пособия, но и такие маркеры, как *workbook, resource book, class book*, которые описывают формат, цель, способ организации и протекания учебного дискурса. Помимо традиционных механизмов номинации в составе нашей выборки обнаружены составляющие УМК по иностранному языку, которые позволяют перенести процесс обучения в электронный формат с использованием современных информационных технологий, средств видеоконференцсвязи и т.п. Примерами подобной номинации могут быть единицы *interactive workbook, virtual classroom, test generator, online practice, presentation tool*. Каждая из единиц описывает условия осуществления учебной деятельности в электронной рабочей тетради, ис-

пользуя возможности LMS (learning management system), а также возможности назначить задания и тесты, автоматически их корректировать и проверить в зависимости от потребностей учебного процесса. Так, инвариантная номинативная модель может быть описана, как noun + noun или adjective + noun, где имя существительное является смысловой доминантой, а определяющие его элементы инкорпорируют смыслы из сферы источника – электронного дискурса. Маркерами электронной среды в примерах, представленных выше, будут единицы *interactive, virtual, generator, online, tool*. В названия УМК также входят элементы, иллюстрирующие проникновения сферы-источника ИТ в учебный дискурс для описания цели и содержания элементов УМК – *iDictionary, iTools, iSolution, iWriter, i-Learn, i-Test, iPack, eBook, eLearning*, где *i* означает *Internet*, а *e* – *electronic*, то есть форму реализации через интернет или в электронном виде [7; 9–11].

Отдельно необходимо сказать о маркерах, описывающих уровень языкового материала УМК. Например, помимо традиционной иерархии уровней, которая соответствует Common European Network of Reference of Language Skills, от *elementary* до *proficiency*, в выборке присутствуют единицы, где в само название серии учебно-методических пособий вложен смысл поэтапного их освоения – *Starters, Movers, Flyers*. Обращает на себя внимание тот факт, что, чем младше адресная аудитория УМК, тем ярче эпитет с последующим интенсификацией значения по уровням УМК – *Super Starters, Mighty Movers, Fantastic Flyers* (рис.) [8].

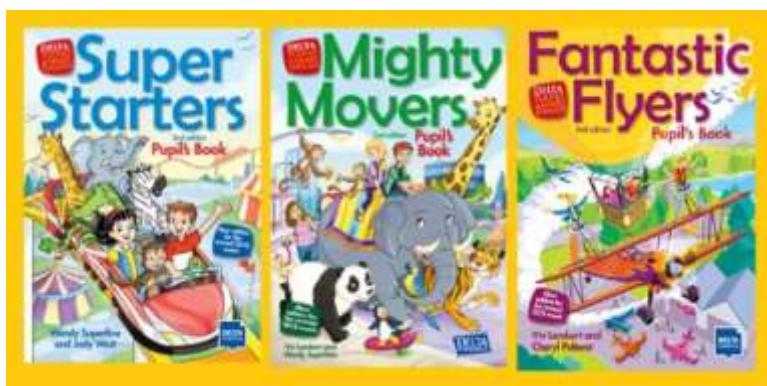


Рис. Титульный лист УМК DELTA YLE Starters / Movers /Flyers [8].

Рассматривая собственно языковые механизмы номинации в англоязычном учебном дискурсе представляется возможным выделить следующие: аффиксация лексических единиц, составляющих номинативный комплекс УМК (*Wider World, Empower, Interchange, Go Getter, Reading Explorer*), словосложение как один из наиболее продуктивных механизмов номинации (*Mindset, Keynote, Firsthand, Headway, Roadmap, Blueprint, Viewpoint*) и механизм конверсии, который демонстрирует вовлеченность и динамику процесса освоения языка (*Speakout, Project, Insight, Challenge*). Традиционно в состав номинативных комплексов, оформляющих названия УМК по иностранным языкам,

входят аббревиатуры и акронимы – *Oxford EAP, Ready for EILTS, Oxford Preparation Course for the TOEFL iBTM Exam*. Материал нашей выборки показывает, что наиболее распространенной синтаксической моделью является noun (adjective) + noun – *Wide Angle, English File, Language Hub, Four Corners, Open Mind*. Маркером нового или переработанного издания является единица ‘new’ – *New Matrix, New English File, New Headway, New Framework*. Более продвинутый уровень языкового материала маркируется с помощью единицы ‘plus’ – *English File Intermediate Plus, Breakthrough Plus*, а ‘enhanced’ усиливает содержание материала УМК – *FACE2FACE Second Edition Enhanced*[7; 9–11].

Динамичный характер механизму номинации придает использование глаголов и сочетаний с глаголами в названиях современных УМК – *Think, Unlock, Connect, Navigate*; фразовых глаголов и глаголов с послелогами с раздельным нормативным написанием и сращениями – *Write on, Click on, Join in, Tune in, Stand out, Speakout, SpartUp*; сочетаний с ing-form в препозиции – *Cutting Edge, Writing Basics, Listening Skills*. Модель ‘глагол + прилагательное’ дает характеристику процессу освоения языка, а прилагательное придает интенсивность действию, делает его еще более динамичным – *Aim High, Read Right, Reach Higher*[7, 9, 11].

Метафора является основным механизмом номинации с переносом значения, интерпретацией процесса и результатов учебной деятельности. Представляется возможным выделить некоторые метафоры, отражающие динамическую интерпретацию номинативной парадигмы англоязычного учебного дискурса. Одной из наиболее часто встречающихся является метафора ‘дорога, путь’ – *Roadmap, Path to Success, Learning Journey, Headway, Navigate*[7; 9–11]. Метафора ‘дорога’ представляет собой архетипическую модель в осмыслиении учебного процесса. Считаем необходимым проиллюстрировать дополнительные, индивидуальные характеристики каждой. Так, *Roadmap* акцентирует внимание на структуре, планировании, предсказуемости, где учебный курс представляется в виде детализированной карты маршрута ученика от текущего уровня, через последовательность тем и активностей к цели обучения. В свою очередь *Path to Success* предполагает более узкую, индивидуализированную, личную тропу и делает акцент на преодолении, усилиях и выборе каждого. *Learning Journey* – эмоционально окрашенная метафора, смешающая фокус с конечной цели на процесс, где ‘journey’ подразумевает приключение, открытия, новый личный опыт и рост, включает элементы непредсказуемости и исследования. *Headway* – уникальная метафора, имеющая сферой-источником морской термин *to make headway* – продвигаться вперед, преодолевая сопротивление, трудности. Данная метафора описывает движение вперед сквозь трудности, сопротивление, поступательно, но неуклонно, описывая продвижение от незнания к знанию, четко описывая поэтапное, циклическое освоение. Наконец, *Navigate* представляет динамичную, активную метафору, где ученик является субъектом действия, который учится ориентироваться, понимать, выбирать и стратегически

мыслить. Таким образом, метафора ‘путь, дорога’ не просто описывает и называет реалии учебного процесса, а конструирует особое восприятие процесса овладения иностранным языком от целеполагания, поступательного движения и развития, обретения личностно значимого опыта до ясного и четкого результата и успеха.

Метафора ‘трудность, преграда’ представлена такими названиями англоязычных учебно-методических пособий, как *Challenge, Breakthrough*, где предполагается преодоление барьера непонимания и трудностей в процессе освоения английского языка. Продолжают логическую последовательность метафора ‘преодоление’ – *Tackling IELTS, Overcoming Pronunciation Problems*. Метафора ‘ключ, инструмент’ иллюстрирует смещение фокуса с языка как предмета изучения на язык как средство, отывающее возможности для общения и профессионального роста – *English for Life: Key, Cambridge English Key, Toolkit for Success* [7; 11].

Особо необходимо отметить метафору ‘рост, развитие’ – *Grow Your Grammar, Evolve, Cultivate Your Vocabulary*. Данная метафора позволяет рассматривать каждого ученика в процессе роста и развития, подчеркивая естественный процесс в освоении иностранного языка. Метафора ‘просветление, озарение’ представлена в корпусе выборки такими названиями УМК, как *Insight, Outlook, Spotlight, Perspectives*. Интерпретируя данную метафору, необходимо отметить, что владение иностранным языком рассматривается здесь как свет, ясность, понимание, а освоение ведет к расширению кругозора, предполагают глубину понимания, что несомненно является привлекательным для изучающих английский язык.

Обобщая полученные результаты, можно выделить особенности реализации механизма метафоры в процессе номинации в англоязычном учебном дискурсе. Названия-метафоры англоязычных УМК, реализуют когнитивные схемы, которые формируют у потенциального пользователя, и ученика, и учителя, понимание процесса освоения иностранного языка и трансформируют сложный абстрактный процесс в более понятный, конкретный ‘путь, дорогу’. Не менее эффективной в выстраивании картины мира обучающегося и учителя представляется метафора, реализующая двойственную стратегию: ‘признание трудности + преодоление’. Названия УМК по принципу проблематическое указывают на то, что изучение иностранного языка может быть сложным, сопряженным с трудностями процессом, требующим немалых усилий, однако практически зачастую предлагается инструмент или способ преодоления. Заданный сценарий взаимодействия в учебном дискурсе четко выстраивается по схеме: метафора ‘путь’ – ученик-путешественник, учитель-гид, учебник-карта, метафора ‘трудность, преграда’ – ученик-боец / победитель, учитель-наставник, учебник-инструкция / средство.

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что номинативная парадигма современного англоязычного учебного дискурса формируется с помощью различных

механизмов, воплощающих замысел автора (авторов) и реализующих стратегию воздействия на предполагаемую аудиторию. Доминирующим представляется механизм метафоры, который структурирует восприятие учебной деятельности как динамичного процесса. Функциональность названий УМК определяется собственно лингвистическими механизмами номинации, аффиксацией и конверсией. В совокупности механизмы языковой номинации трансформируют учебный материал в субъективный опыт обучающегося, где название УМК становится манифестом, конструирующим взаимодействие в англоязычном учебном дискурсе.

Литература

1. Александрова О. В. Изучение языка в новых условиях знания о нем и его функционировании // Когнитивные исследования языка. 2018. №32. С. 20–25. EDN XOTAFV.
2. Дудникова М. С. Номинативные парадигмы в телевизионном дискурсивном пространстве (на мат-ле названий англоязычных развлекательных передач) // Вестник СамГУ. 2006. №10-2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nominativnye-paradigmy-v-televizionnom-diskursivnom-prostranstve-na-materiale-nazvaniy-angloyazychnyh-razvlekatelnyh-peredach> (дата обращения: 28.11.2025).
3. Карасик В. И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2000. С. 5–20. EDN VWHLIZ.
4. Климанова О. А. Аутентичный учебный дискурс в контексте современных лингвистических исследований (на мат-ле микротекстов формулировок учебных заданий): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2001. 20 с. URL: <https://vivaldi.nlr.ru/bd000123958/details> (дата обращения: 28.11.2025).
5. Скворцова Е. В. Эволюция системы лингвистических маркеров названий американских фильмов // Известия Самарского научного центра РАН. 2011. №2–1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/evolyutsiya-sistemy-lingvisticheskikh-markerov-nazvaniy-amerikanskih-filmov> (дата обращения: 25.11.2025).
6. Турлова Е. В. Лингвопрагматические параметры функционирования современного англоязычного учебного дискурса // Вестник Оренбургского государственного университета. 2017. №1(201). С. 13–18.
7. Cambridge University Press. English Catalogue. URL: <https://www.cambridge.org/it/cambridgeenglish/catalog> (дата обращения: 25.11.2025).
8. DELTA Publishing. Young Learners Catalog. URL: [https://www.deltpublishing.co.uk/series/delta-young-learners-english-565/?page_id=1](https://www.deltapublishing.co.uk/series/delta-young-learners-english-565/?page_id=1) (дата обращения: 23.11.2025).
9. Macmillan English Catalog. URL: <https://www.macmillanenglish.com/catalogues> (дата обращения: 25.11.2025).
10. Oxford University Press. ELT Catalog. URL: https://elt.oup.com/cat/courses/adult_young_adult/?cc=it&selLanguage=it&mode=hub (дата обращения: 25.11.2025).
11. Pearson ELT Catalog. URL: <https://www.pearsonelt.es/catalogue.html> (дата обращения: 25.11.2025).

Статья рекомендована к печати кафедрой английского и китайского языков
Оренбургского государственного университета
(заведующий кафедрой, к.ф.н., доцент А. В. Павлова).

Nomination Mechanisms in Modern English-language Educational Discourse

E.V. Turlova

*Orenburg State University
13 Pobedy ave., 460018 Orenburg, Orenburg region, Russia.*

Email: orenburg05@yandex.ru.

The article analyzes the mechanisms of language nomination based on the material of a hybrid form of discursive space – educational and advertising discourse. This type of institutional discourse is described as borderline, including features of educational discourse with clear intersperses of an advertising or marketing component. The research material was a sample of titles, as well as advertising descriptions of English-language teaching aids for teaching English at various levels, posted on websites or in catalogs of foreign publishers. The main linguistic mechanisms of nomination are highlighted and described: affixation, conversion, metaphor.

Keywords: educational discourse, English-language textbooks, nomination mechanisms, word formation, metaphor.